

Corpus Epistularum Ioannis Dantisci

Part I

Ioannes Dantiscus' Latin Letters

volume 1: 1537

Institutum Hereditati Antiquorum in Polonia et Europa
Media Orientalique Investigandae, Universitas Varsoviensis
Academia Scientiarum et Litterarum Polona
sub patronatu Academiarum Unionis Internationalis

CORPUS EPISTULARUM IOANNIS DANTISCI

editionem Georgius Axer curat Anna Skolimowska adiutrice

Pars I

IOANNIS DANTISCI EPISTULAE LATINAE

volumen 1

IOANNIS DANTISCI EPISTULAE LATINAE A. 1537

E manuscriptis collegit, edidit, commentariis annotationibusque instruxit
Anna Skolimowska



Varsovia – Cracovia 2004

Centre for Studies on the Classical Tradition in Poland
and East-Central Europe, Warsaw University (OBTA)
Polish Academy of Arts and Sciences (PAU)

under the patronage of the International Union of Academies (UAI)

CORPUS EPISTULARUM IOANNIS DANTISCI

edited by Jerzy Axer with collaboration of Anna Skolimowska

Part I

IOANNIS DANTISCI EPISTULAE LATINAE

volume 1

IOANNES DANTISCUS'
LATIN LETTERS, 1537

Transcription from manuscript, commentary and annotations by
Anna Skolimowska



Warsaw – Cracow 2004

Project UAI No 65

Commentary and annotations translated from the Polish
by Joanna Dutkiewicz and Maria Bożenna Fedewicz
OBTA English editor Kate Delaney

Index by Anna Skolimowska

© Copyright by Centre for Studies on the Classical Tradition in Poland and East-Central
Europe, Warsaw University (OBTA) & Polish Academy of Arts and Sciences (PAU)

ISBN 83-88857-81-9

Printed in Poland

CASIMIRI FELICIS KUMANIECKI PIIS MANIBUS
DANTISCUM NOSTRUM SACRATUM ESSE VOLUMUS

EDITORES

CONTENTS

PLANNED SERIES: <i>CORPUS EPISTULARUM IOANNIS DANTISCI</i>	11
FROM THE SERIES' EDITORS	13
Why Dantiscus?	13
Dantiscus and his correspondence – general information	18
IOANNES DANTISCUS' LATIN LETTERS, 1537: INTRODUCTION	38
Dantiscus' activity in 1537	38
The subject matter of Dantiscus' letters in 1537	39
Dantiscus' Latin-language correspondents in 1537	47
The literary aspect of Dantiscus' letters included in the present publication	54
The Latin of Dantiscus' letters	69
The basis of the present edition	85
Principles of the edition	106
List of Dantiscus' Latin correspondence of 1537	115
Acknowledgments	127
Plates after	128
IOANNES DANTISCUS' LATIN LETTERS, 1537: TEXTS	129
1. to Helius Eobanus <i>Cracow, January 20, 1537</i>	129
2. to Warmia bishop Maurycy Ferber <i>Cracow, January 22, 1537</i>	133
3. to Warmia bishop Maurycy Ferber <i>Cracow, February 2, 1537</i>	137
4. to Warmia bishop Maurycy Ferber <i>Cracow, February 11, 1537</i>	141
5. to Warmia bishop Maurycy Ferber <i>Lubawa, March 10, 1537</i>	145
6. to Malbork voivode Jerzy Bażyński <i>Lubawa, March 12, 1537</i>	152
7. to Malbork voivode Jerzy Bażyński <i>Lubawa, March 15, 1537</i>	156

8. to Grand Chancellor, Płock bishop Jan Chojeński <i>Lubawa, March 16, 1537</i>	157
9. to addressee unknown <i>after March 15, 1537</i>	161
10. to archbishop elect of Lund Johan Weze <i>Wąbrzeźno, March 16(?), 1537</i>	163
11. to Warmia bishop Maurycy Ferber <i>Lubawa, March 16, 1537</i>	168
12. to Charles V's secretary Cornelis De Schepper <i>Wąbrzeźno, March 16(?), 1537</i>	171
13. to Warmia canons Tiedemann Giese and Felix Reich <i>Lubawa, March 16, 1537</i>	175
14. to Warmia canon Achatius Trenck, administrator in Olsztyn <i>Lubawa, March 16, 1537</i>	177
15. to the king of Poland Sigismund I <i>Lubawa, March 16, 1537</i>	178
16. to the queen of Poland Bona Sforza <i>Lubawa, March 16, 1537</i>	182
17. to Gniezno castellan Piotr Opaliński <i>Lubawa, March 16, 1537</i>	184
18. to Vice-Chancellor Paweł Wolski <i>Lubawa, March 16, 1537</i>	187
19. to Cracow bishop Jan Latałski <i>Lubawa, March 16, 1537</i>	188
20. to Fabian Wojanowski <i>Lubawa, March 16, 1537</i>	191
21. to Isabel Delgada <i>Lubawa, March 16, 1537</i>	194
22. to Warmia bishop Maurycy Ferber <i>Lubawa, April 4, 1537</i>	196
23. to addressee unknown <i>Lubawa, April 7, 1537</i>	199
24. to Charles V's secretary Cornelis De Schepper <i>Lubawa, April 14, 1537</i>	201
25. to Warmia bishop Maurycy Ferber <i>Lubawa, April 15, 1537</i>	203
26. to Stanisław Hozjusz <i>Lubawa, April 17, 1537</i>	205
27. to Vice-Chancellor Paweł Wolski <i>Lubawa, April 17, 1537</i>	207
28. to Warmia canon custos Tiedemann Giese <i>Lubawa, July 30, 1537</i>	209
29. to Warmia canon custos Tiedemann Giese <i>Lubawa, September 5, 1537</i>	215
30. to Warmia canon custos Tiedemann Giese <i>Lubawa, September 5, 1537</i>	216

31. to Warmia canon custos Tiedemann Giese <i>Lubawa, September 13, 1537</i>	220
32. to Warmia canon custos Tiedemann Giese <i>Lubawa, September 15, 1537</i>	224
33. to Chełmno bishop elect Tiedemann Giese <i>Lubawa, September 22, 1537</i>	226
34. to Chełmno bishop elect Tiedemann Giese <i>Lubawa, September 23, 1537</i>	228
35. to Chełmno bishop elect Tiedemann Giese <i>Lubawa, September 24, 1537</i>	232
36. to addressee unknown <i>Lubawa, September 24, 1537</i>	235
37. to royal secretary, Cracow and Gniezno canon Samuel Maciejowski <i>Lubawa, September 25, 1537</i>	236
38. to Grand Chancellor, Cracow bishop Jan Chojeński <i>Lubawa, September 25, 1537</i>	239
39. to the king of Poland Sigismund I <i>Lubawa, September 25, 1537</i>	241
40. to Vice-Chancellor Paweł Wolski <i>Lubawa, September 25, 1537</i>	243
41. to Chełmno bishop elect Tiedemann Giese <i>Lubawa, September 28, 1537</i>	244
42. to Claude Liedel Chansonette (?) <i>Lubawa, September 28, 1537</i>	248
43. to Biecz castellan Seweryn Boner <i>Lubawa, September 28, 1537</i>	249
44. to addressee unknown <i>Lubawa, September 28, 1537</i>	252
45. to addressee unknown <i>Lubawa, September 28, 1537</i>	254
46. to Stanisław Hozjusz <i>Lubawa, September 28, 1537</i>	255
47. to Lund archbishop elect Johan Weze <i>Lubawa, September 28, 1537</i>	256
48. to Grand Chancellor, Cracow bishop Jan Chojeński <i>Grudziądz, October 1, 1537</i>	262
49. to Warmia canon Dietrich von Rheden <i>Grudziądz, October 1, 1537</i>	270
50. to the king of Poland Sigismund I <i>Grudziądz, October 1, 1537</i>	274
51. to Grand Chancellor, Cracow bishop Jan Chojeński <i>Grudziądz, October 4, 1537</i>	275
52. to Grand Chancellor, Cracow bishop Jan Chojeński <i>Grudziądz, October 5, 1537</i>	276
53. to Chełmno bishop elect Tiedemann Giese <i>Lubawa, October 13, 1537</i>	279

54. to Warmia cantor Ioannes Tymmermann <i>Lubawa, October 19, 1537</i>	281
55. to Warmia cantor Ioannes Tymmermann <i>Lubawa, October 25, 1537</i>	282
56. to the Warmia Chapter <i>Lubawa, October 25, 1537</i>	284
57. to Chełmno bishop elect Tiedemann Giese, to Warmia canons Felix Reich and Ioannes Tymmermann, and to Jacob Rese and Mathias Tymmermann – the testamentary executors of the Warmia bishop Maurycy Ferber <i>Lubawa, October 27, 1537</i>	285
58. to Chełmno bishop elect Tiedemann Giese <i>Lubawa, November 3, 1537</i>	288
59. to the Chełmno bishop's chancellor Baltazar of Lublin <i>Lubawa, November 3, 1537</i>	292
60. to Ioannes Tresler <i>Lubawa, November 15, 1537</i>	293
61. to royal secretary, Cracow and Gniezno canon Samuel Maciejowski <i>Lubawa, November 16, 1537</i>	294
62. to Jan van Campen <i>Lubawa, November 16, 1537</i>	297
63. to Warmia canon Dietrich von Rheden <i>Lubawa, November 16, 1537</i>	298
64. to Grand Chancellor, Cracow bishop Jan Chojeński <i>Lubawa, November 16, 1537</i>	302
65. to imperial Vice-Chancellor doctor Guevara <i>Lubawa, November 16, 1537</i>	305
66. to imperial secretary Gonzalo Pérez <i>Lubawa, November 16, 1537</i>	306
67. to the canon in Cuenca Alfonso Polo <i>Lubawa, November 16, 1537</i>	307
68. to imperial secretary Diego Gracián de Alderete <i>Lubawa, November 16, 1537</i>	309
69. to archbishop elect of Lund Johan Weze <i>Lubawa, November 16, 1537</i>	315
70. to Vice-Chancellor Paweł Wolski (?) <i>Lubawa, November 16, 1537</i>	319
71. to Reinaldo Strozzi <i>Lubawa, November 16, 1537</i>	320
72. to Cardinal of Pistoria Antonio Pucci, Protector of the Kingdom of Poland <i>Lubawa, November 16, 1537</i>	322
73. to Palencia bishop Luis Núñez Cabeza de Vaca <i>Lubawa, November 16, 1537</i>	326
74. to Tomasz Sobocki <i>Lubawa, November 16, 1537</i>	329
75. to his nephew Caspar Hannow <i>Lubawa, November 16, 1537</i>	330

76. to Iustus Ludovicus Decius <i>Lubawa, November 16, 1537</i>	332
77. to Fabian Wojanowski <i>Lubawa, November 16, 1537</i>	334
78. to the queen of Poland Bona Sforza <i>Lubawa, November 16, 1537</i>	336
79. to the king of Poland Sigismund I <i>Lubawa, November 16, 1537</i>	337
80. to Biecz castellan Seweryn Boner <i>Lubawa, November 16, 1537</i>	338
81. to Chełmno bishop elect Tiedemann Giese <i>Lubawa, November 17, 1537</i>	341
82. to the Warmia Chapter <i>Lubawa, November 17, 1537</i>	346
83. to Warmia canon Achatius Trenck, administrator in Olsztyn <i>Lubawa, November 17, 1537</i>	348
84. to Grand Chancellor, Cracow bishop Jan Chojeński <i>Lubawa, November 21, 1537</i>	349
85. to the king of Poland Sigismund I <i>Lubawa, November 24, 1537</i>	354
86. to Chełmno bishop elect Tiedemann Giese <i>Lubawa, November 24, 1537</i>	356
87. to Biechowo castellan Mikołaj Russocki <i>Lubawa, November 28, 1537</i>	360
88. to the king of Poland Sigismund I <i>Lubawa, December 1, 1537</i>	363
89. to Malbork voivode Jerzy Bażyński <i>Lubawa, December 1, 1537</i>	365
90. to addressee unknown <i>Lubawa, December 2, 1537</i>	367
91. to Warmia cantor, administrator of the bishop's castle in Lidzbark Warmiński Ioannes Tymmermann (?) <i>Lubawa, December 12, 1537</i>	368
92. to Chełmno bishop elect Tiedemann Giese <i>Olsztyn, December 16, 1537</i>	369
93. to Chełmno bishop elect Tiedemann Giese <i>Lidzbark Warmiński, December 22, 1537</i>	371

Appendices

I. the Prussian Council to king of Poland Sigismund I <i>Grudziądz, October 4, 1537</i>	373
II. the Prussian Council to the Grand Chancellor, Cracow bishop Jan Chojeński <i>Grudziądz, October 4, 1537</i>	375
III. Ioannes Dantiscus resigns from the annual income from the Gołab parish in favor of Samuel Maciejowski <i>Lubawa, November 16, 1537</i>	377

INDEXES	378
Abbreviations used in the text	378
List of Addressees	379
Glossary of Polish names of public and church offices used in the commentary and footnotes	381
Sources and studies used in the commentaries and annotations	382
Index of persons, place names, and the names of administrative bodies	393